

Référence : C.N.270.2020.TREATIES-XXVII.1.h (Notification dépositaire)

PROTOCOLE À LA CONVENTION DE 1979 SUR LA POLLUTION
ATMOSPHÉRIQUE TRANSFRONTIÈRE À LONGUE DISTANCE, RELATIF À
LA RÉDUCTION DE L'ACIDIFICATION, DE L'EUTROPHISATION ET DE
L'OZONE TROPOSPHÉRIQUE

GÖTEBORG (SUÈDE), 30 NOVEMBRE 1999

ADOPTION D'AMENDEMENT À L'ANNEXE VII DU PROTOCOLE TEL QUE MODIFIÉ

Le Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies, agissant en sa qualité de dépositaire, communique :

Par lettre en date du 22 juin 2020, le Secrétaire exécutif de la Commission économique des Nations Unies pour l'Europe a informé le dépositaire que le 13 décembre 2019, lors de la trente-neuvième session de l'Organe exécutif de la Convention sur la pollution atmosphérique transfrontière à longue distance, les Parties au Protocole ont adopté par consensus, par décision 2019/23, un amendement à l'annexe VII au Protocole de 1999 relatif à la réduction de l'acidification, de l'eutrophisation et de l'ozone troposphérique (Protocole de Göteborg), tel que modifié le 4 mai 2012.

Conformément au paragraphe 7 de l'article 13 *bis* du Protocole tel que modifié, à l'expiration d'un délai d'un an à compter de la date de sa communication¹ à toutes les Parties par le Secrétaire exécutif de la Commission, tout amendement aux annexes IV à XI prend effet à l'égard des Parties qui n'ont pas soumis de notification au Dépositaire conformément aux dispositions de l'alinéa a) du paragraphe 7.

Conformément à l'alinéa a) du paragraphe 7 de l'article 13 *bis*, toute Partie qui n'est pas en mesure d'approuver un amendement aux annexes IV à XI en donne notification au Dépositaire par écrit dans un délai d'un an à compter de la date de la communication de son adoption. Le Dépositaire informe sans tarder toutes les Parties de la réception de cette notification. Une Partie peut à tout moment substituer une acceptation à sa notification antérieure et, après le dépôt d'un instrument d'acceptation auprès du Dépositaire, l'amendement à cette annexe prend effet à l'égard de cette Partie.

De plus, conformément à l'alinéa b) du paragraphe 7 de l'article 13 *bis*, un amendement aux annexes IV à XI n'entre pas en vigueur si un groupe d'au moins seize Parties a : i) soumis une notification conformément aux dispositions de l'alinéa a) ; ou ii) refusé la procédure exposée dans le paragraphe 7 et n'a pas encore déposé d'instrument d'acceptation conformément aux dispositions du paragraphe 3 de l'article 13 *bis*.

.... Le texte de l'amendement à l'annexe VII, tel qu'il figure dans la décision 2019/23, en langues anglaise, française et russe, est joint à cette notification.

Le 15 juillet 2020



¹ Voir la lettre, en date du 15 juillet 2020, de la Commission économique des Nations Unies pour l'Europe.

C.N.270.2020.TREATIES-XXVII.1.h

Annex / Annexe

Decision 2019/23

Amendment of annex VII to the 1999 Protocol to Abate Acidification, Eutrophication and Ground-level Ozone, as amended on 4 May 2012

The Parties to the 1999 Protocol to Abate Acidification, Eutrophication and Ground-level Ozone, as amended on 4 May 2012, meeting within the thirty-ninth session of the Executive Body,

Decide to amend annex VII to the 1999 Protocol to Abate Acidification, Eutrophication and Ground-level Ozone (Gothenburg Protocol) to the Convention on Long-range Transboundary Air Pollution, as amended on 4 May 2012, as follows:

Article 1 Amendment of annex VII

In paragraph 4, for the words “and 31 December 2019” there shall be substituted “and 31 December 2024”.

Article 2 Entry into force

In accordance with article 13bis, paragraph 7, of the Protocol, for those Parties that have accepted the procedure set out in that paragraph, this amendment shall become effective for those Parties which have not submitted a notification to the Depositary in accordance with article 13, paragraph 7 (a), of the Protocol as amended on the expiry of one year from the date of its communication to all Parties by the Executive Secretary of the Commission, provided that at least sixteen Parties have not submitted such a notification.

For those Parties that have not accepted the procedure set out in article 13bis, paragraph 7, of the Protocol, this amendment shall become effective in accordance with the procedure set out in article 13bis, paragraph 3.

Décision 2019/23

Amendement de l'annexe VII du Protocole de 1999 relatif à la réduction de l'acidification, de l'eutrophisation et de l'ozone troposphérique tel que modifié le 4 mai 2012

Les Parties au Protocole de 1999 relatif à la réduction de l'acidification, de l'eutrophisation et de l'ozone troposphérique tel que modifié le 4 mai 2012, réunies à l'occasion de la trente-neuvième session de l'Organe exécutif,

Décident de modifier comme suit l'annexe VII du Protocole de 1999 à la Convention sur la pollution atmosphérique transfrontière à longue distance, relatif à la réduction de l'acidification, de l'eutrophisation et de l'ozone troposphérique (Protocole de Göteborg), tel que modifié le 4 mai 2012 :

Article premier Amendement de l'annexe VII

Au paragraphe 4, les mots « 31 décembre 2019 » sont remplacés par « 31 décembre 2024 ».

Article 2 Entrée en vigueur

Conformément au paragraphe 7 de l'article 13 *bis* du Protocole, pour les Parties ayant accepté la procédure définie dans ce paragraphe, le présent amendement prend effet à l'égard des Parties qui n'ont pas soumis de notification au Dépositaire conformément au paragraphe 7 a) de l'article 13 du Protocole modifié à l'expiration du délai d'un an à compter de la date à laquelle le Secrétaire exécutif de la Commission l'a communiqué à toutes les Parties, pour autant qu'au moins 16 Parties n'aient pas soumis de notification.

Pour les Parties qui n'ont pas accepté la procédure prévue au paragraphe 7 de l'article 13 *bis* du Protocole, le présent amendement prend effet conformément aux dispositions du paragraphe 3 de l'article 13 *bis*.

Решение 2019/23

Поправки к приложению VII к Протоколу о борьбе с подкислением, эвтрофикацией и приземным озоном 1999 года с поправками, внесенными 4 мая 2012 года

Стороны Протокола о борьбе с подкислением, эвтрофикацией и приземным озоном 1999 года с поправками, внесенными 4 мая 2012 года, собравшись на тридцать девятую сессию Исполнительного органа,

постановляют внести в приложение VII к Протоколу о борьбе с подкислением, эвтрофикацией и приземным озоном 1999 года (Гётеборгский протокол) к Конвенции о трансграничном загрязнении воздуха на большие расстояния, с поправками, внесенными 4 мая 2012 года, следующие поправки:

Статья 1 Поправки к приложению VII

В пункте 4 слова «до 31 декабря 2019 года» заменить словами «до 31 декабря 2024 года».

Статья 2 Вступление в силу

В соответствии с пунктом 7 статьи 13-бис Протокола в случае Сторон, которые приняли процедуру, изложенную в этом пункте, настоящая поправка вступает в силу для тех Сторон, которые не представили Депозитарию уведомления в соответствии с положениями пункта 7 а) статьи 13 пересмотренного Протокола по истечении одного года с даты препровождения поправки всем Сторонам Исполнительным секретарем Комиссии, при условии что, по крайней мере, шестнадцать Сторон не представили такого уведомления.

Для тех Сторон, которые не приняли процедуру, изложенную в пункте 7 статьи 13-бис Протокола, настоящая поправка вступает в силу в соответствии с процедурой, изложенной в пункте 3 статьи 13-бис.